

KAUFVERTRAG / CONTRATTO DI VENDITA

Ort / Luogo : _____ Datum / Data : _____

Angaben des Verkäufers / Dati del venditore :

Vor- und Nachname / Nome e cognome : _____

Personalausweis-Nr. / Carta di identità Nr. : _____

Anschrift / Indirizzo : _____

Telefonnummer / Numero di telefono : _____

Angaben des Käufers / Dati dell'acquirente :

Vor- und Nachname / Nome e cognome : _____

Personalausweis-Nr. / Carta di identità Nr. : _____

Anschrift / Indirizzo : _____

Telefonnummer / Numero di telefono : _____

Angaben zum Kaufgegenstand / Dati dell'oggetto di vendita :

Marke/Modell / Marca/Modello : _____

Baujahr / Anno di costruzione : _____

Länge / Lunghezza : _____ Breite / Larghezza : _____

Registrierungsnummer / Numero di registrazione : _____

Technischer Zustand / Condizioni tecniche : _____

Kaufpreis und Zahlungsbedingungen / Prezzo d'acquisto e condizioni di pagamento :

Kaufpreis / Prezzo d'acquisto : _____ EUR

Zahlungsweise / Modalità di pagamento : _____

§ 1 – Vertragsgegenstand / Oggetto del contratto

Der Verkäufer verkauft und der Käufer kauft das oben beschriebene Boot. Der Verkäufer versichert, Eigentümer zu sein und zur Veräußerung berechtigt zu sein. / Il venditore vende e l'acquirente acquista la barca sopra descritta. Il venditore garantisce di essere il proprietario e autorizzato alla vendita.

§ 2 – Zustand des Kaufgegenstands / Condizioni dell'oggetto di vendita

Der Käufer bestätigt, dass er das Boot besichtigt und akzeptiert hat. Alle bekannten Mängel wurden offengelegt und sind im Kaufpreis berücksichtigt. / L'acquirente conferma di aver ispezionato e accettato la barca. Tutti i difetti noti sono stati dichiarati e sono inclusi nel prezzo.

§ 3 – Gewährleistung und Haftung / Garanzia e responsabilità

Die Gewährleistung wird ausgeschlossen. Das Boot wird wie besichtigt verkauft. / La garanzia è esclusa. La barca è venduta nello stato in cui è stata vista.

§ 4 – Eigentumsübergang / Passaggio di proprietà

Das Eigentum geht mit vollständiger Zahlung und Übergabe der Barche auf den Käufer über. / La proprietà passa all'acquirente con il pagamento completo e la consegna della barca.

§ 5 – Pflichten der Parteien / Doveri delle parti

Der Verkäufer verpflichtet sich zur Übergabe innerhalb von _____ Tagen. Der Käufer verpflichtet sich zur fristgerechten Zahlung. / Il venditore si impegna a consegnare entro _____ giorni. L'acquirente si impegna a pagare entro i termini stabiliti.

§ 6 – Nebenkosten / Costi accessori

Ummeldkosten trägt der Käufer. Transportkosten trägt: _____. / I costi di reimmatricolazione sono a carico dell'acquirente. I costi di trasporto sono a carico di: _____.

§ 7 – Schlussbestimmungen / Disposizioni finali

Für nicht geregelte Punkte gilt deutsches Recht. Streitigkeiten werden vor dem zuständigen Gericht entschieden. / Per questioni non regolate si applica il diritto tedesco. Le controversie saranno risolte dal tribunale competente.

UNTERSCHRIFT VERKÄUFER / FIRMA DEL VENDITORE UNTERSCHRIFT KÄUFER / FIRMA DELL'ACQUIRENTE

Unterschrift : _____

Firma : _____

Originalquelle dieses Dokuments:

<https://musterklar.com/kaufvertrag-deutsch-italienisch/>

War diese Vorlage für Sie hilfreich?

Weitere aktuelle Vorlagen finden Sie unter:

<https://musterklar.com>

Mehr Vorlagen

Diese Vorlage ist ausschließlich für den persönlichen, nicht kommerziellen Gebrauch bestimmt.
Bei Weitergabe oder Veröffentlichung ist die Nennung der Quelle verpflichtend.

Diese Vorlage dient lediglich zur Orientierung und stellt keine Rechtsberatung dar.
Es wird empfohlen, sich im Einzelfall an eine fachkundige Rechtsberatung zu wenden.